

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 6399**

25 Şubat 2022 tarihinde Sofya'da imzalanan ekli Türk-Bulgar Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolünün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

10 Kasım 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRK-BULGAR KARA ULAŞTIRMASI KARMA KOMİSYON TOPLANTISI
PROTOKOLÜ
(Sofya, 24-25 Şubat 2022)

Türk-Bulgar Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı, 1977 yılında imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Arasında Karayolu ile Milletlerarası Yolcu Ve Mal Nakliyatına Mütedair Anlaşma” uyarınca ve 17 Şubat 2022 tarihinde Svilengrad’da iki Tarafın Ulaştırma Bakanlarının imzaladığı Ortak Bildirgede varılan anlaşma doğrultusunda Bulgaristan Cumhuriyeti Ulaştırma, Bilgi Teknolojileri ve İletişim Bakanlığının davetiyle 24-25 Şubat 2022 tarihlerinde Sofya’da gerçekleştirilmiştir.

Katılımcıların listesi EK-I’de yer almaktadır.

Heyetler aşağıdaki gündem üzerinde anlaşmışlardır:

- 1- İkili ticaret ve ekonomik ilişkilere dair istatistiki veri değişimi;
- 2- Eşya taşımacılığı;
- 3- Yolcu taşımacılığı;
- 4- Diğer konular.

Madde 1 - İkili ticaret ve ekonomik ilişkilere dair istatistiki veri değişimi

Heyetler, iki ülke arasındaki ticaret ve karayolu taşımacılığının mevcut durumu hakkında bilgi ve istatistiki veri teatisinde bulunmuşlardır. Heyetler Covid-19 salgını nedeniyle dünya çapında gerçekleşen olumsuz gidişata ve 2019 yılına kıyasla 2020 yılında ticarete gözlenen düşüşe rağmen 2021 yılındaki mal ticaretinde 2020 yılına kıyasla görülen önemli artıştan duydukları memnuniyeti dile getirmişlerdir.

Madde 2 - Eşya taşımacılığı

Heyetler iki ülke taşımacıları tarafından kullanılan geçiş belgesi sayıları hakkında istatistiki bilgi teatisinde bulunmuşlardır.

Bulgar Heyeti mevcut “boş giriş – dolu dönüş” ve “üçüncü ülke” geçiş belgesi kotalarının yetersiz olduğunu ve Bulgar taşımacıların ihtiyaçlarını karşılamadığını belirtmiştir.

17 Şubat 2022 tarihinde Svilengrad’da iki Tarafın Ulaştırma Bakanlarının imzaladığı Ortak Bildirgede varılan anlaşmalar doğrultusunda, taşımaların kolaylaştırılmasına ve geçiş belgesi rejiminin libere edilmesine yönelik bir adım olarak Bulgar Heyeti “dolu giriş – dolu dönüş” ve “boş giriş – dolu dönüş” geçiş belgelerinin, söz konusu taşıma türlerinin her iki ülke taşımacılarının ihtiyacı doğrultusunda karşılayacak şekilde tektip ikili geçiş belgesi olarak birleştirilmesini önermiştir. Türk Heyeti buna karşılık olarak ikili (dolu giriş) ve transit taşımaların libere edilmesini teklif etmiştir.

Görüşmeler sonrasında heyetler 2022 kesin ve 2023 geçici kotasının aşağıdaki şekilde belirlenmesi hususunda anlaşmışlardır:

- 40.000 “dolu giriş – dolu dönüş” ikili geçiş belgesi + 10.000 ilave “dolu giriş – dolu dönüş” ikili geçiş belgesi.

- 25.000 “boş giriş – dolu dönüş” ikili geçiş belgesi + 5.000 ilave “boş giriş – dolu dönüş” ikili geçiş belgesi
- 325.000 transit geçiş belgesi + 50.000 ilave transit geçiş belgesi
- 2.200 adet üçüncü ülke geçiş belgesi.

İlave geçiş belgeleri 1 Ekim’e kadar teati edilecektir.

Geçiş belgeleri, bir sonraki takvim yılının 31 Ocak tarihine kadar geçerli olacaktır. Transit geçiş belgeleri her iki yönde geçerli olacaktır. Her takvim yılı için kotadaki bütün geçiş belgeleri bir önceki takvim yılının Aralık ayının ilk yarısında teati edilecektir.

Heyetler 2022 yılının son çeyreğinde bir Türk-Bulgar KUKK Toplantısı yapılması hususunda anlaşmışlardır.

Heyetleri taraflardan birinin ilave geçiş belgesi talebinin diğer tarafça iyi niyet çerçevesinde ve vakitlice değerlendirileceği hususunda mutabakata varmışlardır.

Madde 3- Yolcu taşımacılığı

Heyetler ülkeleri arasında ve ülkeleri üzerinden transit olarak gerçekleştirilen yolcu taşımacılığı hakkında bilgi teatisinde bulunmuşlardır. İzin belgesi başvurularına cevap verme sürelerinin kısaltılması için gerekli tedbirlerin alınması hususunda anlaşmışlardır.

Yukarıdaki konuyla ilgili olarak Heyetler, Ek-II’de yer alan temas bilgilerini güncellemişlerdir.

Bulgar Heyeti, kendi hesabına yolcu taşımacılığına ilişkin koşullar, prosedürler ve kontrol belgelerinin düzenlenmesi konusunu gündeme getirmiş ve bir kontrol belgesi taslağını Türk Heyetine sunmuştur.

Türk Heyeti, yolcu taşımacılığına ilişkin hususları ve kendi hesabına yolcu taşımacılığını görüşmek üzere Edirne’de bir toplantı yapılmasını önermiştir. Toplantının yeri ve tarihi diplomatik kanallar üzerinden belirlenecektir.

Madde 4 - Diğer konular

Heyetler, şimdiye kadar her iki Bakanlık tarafından alınan önlemler sonucunda, iki ülke toprakları arasında ve üzerinden transit olarak taşıma gerçekleştirirken karşılaşılan sorunların önemli ölçüde azaldığını ifade etmiştir.

Türk heyeti, Türk taşımacılardan alınan 43 Avroluk transit geçiş ücretinin Avrupa Adalet Divanının (2. Daire) 19 Ekim 2017 tarihli kararı uyarınca kaldırılması gerektiğini ifade etmiştir.

Bulgar Heyeti, Bulgaristan, Romanya ve Yunanistan’da alınan karayolu ücretlerinin Macaristan’da alınan ücretle aynı olmadığına ilişkin bir Avrupa Komisyonu kararından bahsetmiştir.

Bulgar Heyeti iyi niyet çerçevesinde, söz konusu ücretten sorumlu kurumlarla görüştüğten sonra ücretin tekrar değerlendirileceği hususunda teminat vermiştir.

Bulgar Heyeti ayrıca Türk taşımacıları tarafından sınır kapılarında ödenen dezenfeksiyon ücretinin gelecekte kaldırılması için çalıştıkları hususunda bilgi vermiştir.

Heyetler, dezenfeksiyon ücretlerinin karşılıklı olarak kaldırılması için gerekli inisiyatiflerin başlatılması hususunda anlaşmışlardır.

Bulgar Heyeti, 8-9 Mayıs 2014 tarihli Türk-Bulgar Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısında çok taraflı ve iki taraflı geçiş belgelerinden muaf kılınan taşımaların kapsamını genişletmeyi teklif etmiştir.

Heyetler aşağıdaki taşıma türlerinin 15 Mart 2022 tarihinden itibaren geçiş belgesinden muaf kılınmasında mutabık kalmışlardır:

- İş makineleri, özel amaçlı taşıtlar, ticari taşıma yapmamak ve mal taşımamak kaydıyla bakım, onarım veya modifikasyon için gelen taşıtlar.

Bulgar Heyeti aşağıdaki çözülmemiş sorunları gündeme getirmiştir:

- UBAK belgesiyle gerçekleştiren ve iki sürücüsü olan taşıtlara uygulanan süre kısıtlaması sorunu;
- Türk tarafının talebi üzerine Bulgar tarafı verilen belgelere ilişkin günlük olarak bilgi iletmede, ancak buna rağmen Türk gümrük yetkilileri ikili geçiş belgelerinin ve UBAK çok taraflı belgelerinin seri numaralarını Türk otomasyon sistemine girerken hata yapmaktadırlar. Verilen geçerli kısa dönemli ve yıllık UBAK belgelerine ilişkin bilgi, Uluslararası Taşımacılık Forumunun internet sitesinde mevcuttur;
- Türk gümrük yetkilileri, Bulgaristan'dan Türkiye'ye ve aksi yönde demiryolu taşımacılığı da dahil olmak üzere çekicisiz römork ve yarı-römorklar ile intermodal taşımacılık yapan Bulgar taşımacılarından römorklar için ikili geçiş belgesi veya UBAK belgesi istemektedir;
- “Yeşil mühürler” Türkiye Cumhuriyeti'nden çıkışlarda, Türkiye'deki onaylı iktisadi işletmecilerin hizmetlerini kullanan “yeşil mühürlü” taşıtların denetlenmesi, işlemlerinin yapılması ve sınır geçişlerinin sağlanmasında Türk gümrük yetkililerinin öncelik vermesi nedeniyle sınır kapılarında işlem bekleyen Bulgar taşıtları uzun kuyruklar oluşturmaktadır.

Türk Heyeti, bu uygulamanın bütün ülkelerin “yeşil mühürlü” taşıtlarına ayrımcılık yapılmaksızın sağlandığını ifade etmiştir. Türkiye'nin de üye olduğu Dünya Gümrük Örgütü tarafından yayınlanan SAFE Standartları çerçevesinde bu uygulama düzenlenmektedir.

İki ülke limanları arasında Ro-Ro hatlarının kurulmasıyla ilgili olarak Bulgar Heyeti, gemi hatları için bir fizibilite çalışması yapılmasını gündeme getirmiştir. Taraflar, konuya ilgi gösteren firmaların teknik toplantılar yapmaları ve elde ettikleri sonuçları ilgili makamlara rapor etmeleri hususunda anlaşmışlardır. Bulgar Heyeti, Türk tarafında konuya ilgi gösteren tüm kuruluşları Burgaz Limanını ziyaret etmeye davet etmiştir.

17 Şubat 2022 tarihinde Svilengrad'da iki Tarafın Ulaştırma Bakanlarının imzaladığı Ortak Bildirgede varılan, gerekli altyapının oluşturulması ve iki ülke arasındaki sınır kapılarının kapasitelerinin artırılmasına ilişkin anlaşma doğrultusunda Bulgar Heyeti, Rezovo'da turistler için yeni bir sınır kapısı açılması ve Malko Tarnovo – Dereköy sınır kapısının, izin verilen toplam yüklü ağırlığı 5 tona kadar olan yük taşıtlarına açılması olanaklarının araştırılması

hususlarını gündeme getirmiştir. Türk Heyeti, ilgili makamlara bilgi vereceklerini dile getirmiştir.

Toplantı dostane ve yapıcı bir atmosferde gerçekleşmiştir.

25 Şubat 2022 tarihinde Sofya'da İngilizce iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır.

TÜRK HEYETİ ADINA

Selim DURSUN

BULGAR HEYETİ ADINA

Stoyan NOVAKOV

TÜRK HEYET LİSTESİ

Selim DURSUN	Heyet Başkanı, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Bakan Yardımcısı
Murat BAŞTOR	Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürü
Hasan BOZ	Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Daire Başkanı
Okan PAKBEŞE	T. C. Sofya Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri
Sinem TAŞTAN	T. C. Sofya Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri
Ahmet Gazi ZEYREK	T. C. Sofya Büyükelçiliği Birinci Katip
Ufuk Can AKIN	Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü AB Uzmanı
Mehmet Şerif ÇANAKÇI	Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Haberleşme Uzman Yardımcısı
Dilek GÖRGÜLÜ	Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Müdürlüğü Şube Müdürü
Akın AK	Ticaret Bakanlığı Ticaret Uzmanı
Kemal BAHADIR	Ticaret Bakanlığı Ticaret Uzmanı
Melike UYSAL	Ticaret Bakanlığı Ticaret Uzman Yardımcısı

ÖZEL SEKTÖR TEMSİLCİLERİ

Can ÖZKAYMAK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Ahmet YAYMAN	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Kadir ÇİRKİN	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Ayhan TURAN	Uluslararası Karayolu ile Yük Taşımacılığı ve Acente Sahipleri Derneği (UKAT)

BULGAR HEYET LİSTESİ

Stoyan NOVAKOV	Bulgaristan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Haberleşme Bakan Yardımcısı Heyet Başkanı
Konstantin BACHIYSKI	Bulgaristan Parlamentosu Milletvekili
Dr. Georgi PALAGACHEV	Karayolu Taşımacılığı İcra Ajansı İdaresi İcra Direktörü
Nikolay DIMITROV	Bulgaristan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Güneydoğu Avrupa Müdürlüğü Komşu Ülkeler Dairesi Başkanı
Ruzhina MLADENOVA	Bulgaristan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Güneydoğu Avrupa Müdürlüğü Komşu Ülkeler Dairesi Başkanlığı
Tsvetelina ILIEVA-YORDANOVA	Karayolu Taşımacılığı İcra Ajansı İdaresi Karayolu Taşımacılığı ve Uluslararası İlişkiler Direktörü
Diana GELEVA	Uluslararası İlişkiler ve Geçiş Belgeleri Dairesi Başkan Vekili, Karayolu Taşımacılığı ve Uluslararası İlişkiler Müdürlüğü, Yürütme Ajansı Karayolu Taşımacılığı İdaresi
Galina VLADIMIROVA	Baş Uzman, Uluslararası İlişkiler ve Geçiş Belgeleri Dairesi Başkanlığı, Karayolu Taşımacılığı ve Uluslararası İlişkiler Müdürlüğü, Yürütme Ajansı Karayolu Taşımacılığı İdaresi Başkanlığı
Ivanka GEORGIEVA	Uluslararası, İkili ve Bölgesel İşbirliği Daire Başkanı, Avrupa Koordinasyon ve Uluslararası İlişkiler Müdürlüğü, Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Georgi POPOV	Uluslararası, İkili ve Bölgesel İşbirliği Departmanında Baş Uzman, Avrupa Koordinasyon ve Uluslararası İlişkiler Müdürlüğü, Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Miroslav MONOV	Gümrük İstihbarat ve Soruşturma Müdürlüğü, Gümrük Ajansı Baş Uzmanı

Ventsislav IVANOV	Denizyolu İdaresi İcra Ajansı İcra Direktörü
Boris BALEV	BMF Port Burgaz EAD İcra Direktörü
Antoaneta IVANOVA	Bilgi Departmanı Başkanı, Bulgaristan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı ve Karayolları İşletmeleri Birliği (AEBTRI)
Yordan ARABADZHIEV	Uluslararası Nakliyeciler Birliği (UIH) İcra Direktörü
Emil NIKOLOV	Uluslararası Nakliyeciler Birliği (UIH) Bölge Müdürü
Dimitar DIMITROV	İcra Direktörü, Bulgaristan Karayolu Taşımacıları Odası (CBRH)
Zlatka NIKOLOVA	Bulgar Karayolu Taşımacıları Odası (CBRH)
Yoana LALOVA	Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı, Avrupa Ulaştırma Kümesi (ETC)
Plamen BUDEV	Ulusal Bulgar Nakliyeciler Birliği (NABH)
Tanya BLAGOEVA	Tercüman
Hatidzhe BERBER	Tercüman

TEMAS BİLGİLERİ

Yolcu taşımaları için:

Türk Tarafı adına:

Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü
Hakkı Turaylıç Caddesi No: 5, Emek Çankaya, Ankara
Türkiye Cumhuriyeti
e-posta: mserif.canakci@uab.gov.tr
tel: + 90 312 203 10 00;

Bulgar Tarafı adına:

Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Karayolu Taşımacılığı İdaresi İcra Ajansı
5 Gen. Y. V. Gurko Str., Sofia 1000, Bulgaristan Cumhuriyeti
e-posta: avto_a@rta.government.bg; dyordanova@rta.government.bg
tel: +359 2 930 88 40; +359 2 930 88 08
fax: +359 2 988 54 95

Eşya taşımaları için:

Türk Tarafı adına:

Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü
Hakkı Turaylıç Caddesi No: 5, Emek Çankaya, Ankara
Türkiye Cumhuriyeti
e-posta: ucan.akin@uab.gov.tr; zafer.kogmen@uab.gov.tr
tel: + 90 312 203 10 00; + 90 312 203 12 61;

Bulgar Tarafı adına:

Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı
Karayolu Taşımacılığı İdaresi İcra Ajansı
5 Gen. Y. V. Gurko Str., Sofia 1000, Bulgaristan Cumhuriyeti
e-posta: avto_a@rta.government.bg; gvladimirova@rta.government.bg
tel: +359 2 930 88 40; +359 2 930 88 98
fax: +359 2 988 54 95

PROTOCOL
of the Turkish-Bulgarian Joint Committee Meeting
on International Road Transport
(Sofia, 24-25 February 2022)

In accordance with the Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the People's Republic of Bulgaria on International Road Transport of Passengers and Goods, signed in Ankara in 1977 and in compliance with the agreements of the Joint Statement signed in Svilengrad on 17 February 2022 by the Ministers of Transport of the two Parties, at the invitation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Bulgaria, a meeting of the Turkish-Bulgarian Joint Committee on International Road Transport was held in Sofia in the period 24-25 February 2022.

A list of the delegations is attached in Annex 1.

The delegations agreed upon the following items of the agenda:

1. Exchange of information and statistical data on bilateral trade and economic relations;
2. Transport of goods;
3. Transport of passengers;
4. Any other business.

Under Item 1 - Exchange of information and statistical data on bilateral trade and economic relations

The two delegations exchanged information and statistical data on the development of bilateral trade and the current situation in the field of road transport. Both delegations expressed their satisfaction that despite the negative trend worldwide as a result of the Covid-19 pandemic and the decrease of the trade exchange between their two countries in 2020 compared to 2019, bilateral trade in goods in 2021 has significantly increased compared to levels in 2020.

Under Item 2 - Transport of goods

The two delegations exchanged statistical information on the number of permits used by the hauliers of the two countries.

The Bulgarian delegation stated that the current quotas of permits of the types "empty entrance – full return" and "to/from third countries" were not sufficient and did not meet the needs of Bulgarian hauliers.

In compliance with the agreements of the Joint Statement signed in Svilengrad on 17 February 2022 by the Ministers of Transport, as a step towards facilitating transport operations and liberalization of the permit regime, the Bulgarian delegation proposed "full entrance – full return" and "empty entrance – full return" permits to be combined into one type of bilateral permit, which to allow the performance of either of the above-mentioned types of transport operations according to the needs of both countries' hauliers. In reply, the Turkish delegation proposed to liberalize bilateral (full) entrance) and transit transport operations.

After some discussions, the two delegations agreed on the following final quota of permits for 2022 and preliminary quota for 2023:

- 40,000 bilateral permits of the type “full entrance – full return” + 10,000 additional “full entrance – full return” permits;
- 25,000 bilateral permits of the type “empty entrance – full return” + 5,000 additional “empty entrance – full return” permits;
- 325,000 transit permits + 50,000 additional transit permits;
- 2,200 permits of the type “to/from third countries”.

The additional permits shall be exchanged by 1 October.

Permits shall be valid until January 31st of the next calendar year. Transit permits shall be valid in both directions. The whole quota of permits for each calendar year shall be exchanged in the first half of December of the previous calendar year.

The two delegations agreed to hold a meeting of the Turkish-Bulgarian Joint Committee in the last quarter of 2022.

Delegations agreed that upon request for additional permits by one of the sides, the other side would consider the request in the spirit of good will and within a timely manner.

Under Item 3 - Transport of passengers

The two delegations exchanged information on passenger transport between and in transit through the territories of their countries. They agreed that measures should be taken to reduce the delays in replies to applications for the issuance of permits.

With regard to the above, the two delegations updated their contact details information, which is attached in Annex II hereto.

The Bulgarian delegation also raised the issue about regulating the conditions, procedures and control documents required for own-account passenger transport operations and proposed a draft of a control document to the Turkish delegation.

The Turkish delegation proposed a meeting to be held in Edirne in order to discuss passenger transport issues as well as own-account passenger transport. The place and date of the meeting would be determined via diplomatic channels.

Under Item 4 – Any other business

Both delegations stated that as a result of measures undertaken so far by the two Ministries, the problems when performing transport operations between and in transit through the territories of the two countries considerably decreased.

The Turkish delegation stated that the fee of € 43 collected from Turkish transport operators for transit operations should be removed according to the Judgement of the European Court of Justice (Second Chamber) released on 19 October 2017.

The Bulgarian delegation referred to a conclusion of the European Commission according to which road taxes of Bulgaria, Romania and Greece were not of a similar nature to the tax in Hungary.

The Bulgarian delegation assured that in the spirit of good will and after consultation with the respective competent authorities in charge of the above-mentioned fee, the fee will be reconsidered.

The Bulgarian delegation also informed that they work towards a future removal of the fee for disinfection paid by Turkish hauliers at border checkpoints.

Both delegations agreed to start the necessary initiatives in order to remove the disinfection fee on reciprocal basis.

The Bulgarian delegation proposed to extend the scope of the types of transport operations exempt from multilateral and bilateral permit requirements agreed upon at the Joint Bulgarian-Turkish Committee Meeting on International Road Transport held in Sofia on 8-9 May 2014.

The two delegations agreed to exempt from permit requirements the following types of transport operations as of 15 March 2022:

- movement of vehicles, such as construction vehicles, vehicles built for special purposes, vehicles coming for maintenance, repair or modification/reconstruction on condition that these vehicles are not involved in commercial transport and do not carry goods.

The Bulgarian delegation referred to the following unsolved problems:

- Time limitations imposed to vehicles carrying out transport operations with ECMT/CEMT licences operated by two drivers;
- Turkish customs authorities make mistakes when entering the numbers of bilateral permits or multilateral ECMT/CEMT licences in the Turkish automation system, although at the request of the Turkish side, the Bulgarian side provides information on issued permits of this type on a daily basis. The information on issued and valid short-term and annual ECMT/CEMT licences is available on the official website of the International Transport Forum;
- When carrying out intermodal transport of trailers and semi-trailers without tractors, including rail transport from Bulgaria to Turkey and vice versa, the Turkish customs authorities require from the Bulgarian hauliers permits for the trailers - ECMT/CEMT licences or bilateral permits;
- "Green seals" - at the exit from the Republic of Turkey, queues of Bulgarian goods vehicles waiting to be processed are formed at the border checkpoints as a result of the priority given by the Turkish customs authorities for inspection, processing and border crossing of goods vehicles with a "green seal", using the services of approved economic operators in Turkey.

The Turkish delegation stated that this practice is applied to vehicles of all countries without discrimination if they have a "green seal". In addition, priority passage through border is not a specific application of Turkey. In the framework of SAFE Standards published by the World Customs Organization, which Turkey is part of, this implementation has found a regulation area.

In regards to the development of Ro-Ro ferry lines between the ports of the two countries, the Bulgarian delegation raised the issue about organisation of feasibility research for the ferry lines. Both sides agreed the interested business companies to conduct technical meetings and to report the results to the respective authorities. The Bulgarian delegation extended invitation to all interested bodies from Turkey to visit the Port of Burgas.


In compliance with the agreements of the Joint Statement signed in Svilengrad on 17 February 2022 by the Ministers of Transport of the two Parties for creating necessary infrastructure and

increasing the capacity of the border crossings points between the two countries, the Bulgarian delegation also raised the matter of opening a new border crossing point at Rezovo for tourists and exploring the possibilities for opening the Malko Tarnovo-Derekoj border crossing point for the passage of goods vehicles with a total permissible laden weight of up to 5 tonnes. The Turkish delegation replied that will inform the competent authorities.

The meeting was held in a friendly and constructive atmosphere.


Done in Sofia on 25th February 2022 in two originals in the English language.

FOR THE TURKISH DELEGATION



SELIM DURSUN

FOR THE BULGARIAN DELEGATION



STOYAN NOVAKOV

LIST OF TURKISH DELEGATION

Mr. H.E. Selim DURSUN	Head of Delegation, Deputy Minister of Transport and Infrastructure of the Republic of Turkey
Mr. Murat BAŞTOR	Director General for Regulation of Transport Services, Ministry of Transport and Infrastructure of the Republic of Turkey (MTI)
Mr. Hasan BOZ	Head of Department at the General Directorate for Regulation of Transport Services (MTI)
Mr. Okan PAKBEŞE	Commercial Counsellor of the Embassy of the Republic of Turkey in Sofia
Ms. Sinem TAŞTAN	Commercial Counsellor of the Embassy of the Republic of Turkey in Sofia
Mr. Ahmet Gazi ZEYREK	First Secretary of the Embassy of the Republic of Turkey in Sofia
Mr. Ufuk Can AKIN	EU Expert at the General Directorate for Regulation of Transport Services (MTI)
Mr. Mehmet Şerif ÇANAKÇI	Expert at the General Directorate for Regulation of Transport Services (MTI)
Ms. Dilek GÖRGÜLÜ	Head of Section at the EU and Foreign Relations Department (MTI)
Mr. Akın AK	Trade Expert, Ministry of Trade of the Republic of Turkey (MT)
Mr. Kemal BAHADIR	Trade Expert, (MT)
Ms. Melike UYSAL	Trade Expert, (MT)

PRIVATE SECTOR REPRESENTATIVES

Mr. Can ÖZKAYMAK	Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)
Mr. Ahmet YAYMAN	International Transporters Association (UND)
Mr. Kadir ÇIRKİN	International Transporters Association (UND)
Mr. Ayhan TURAN	Association of International Transport by Road and Agency Owners (UKAT)

LIST OF BULGARIAN DELEGATION

Mr. Stoyan NOVAKOV	Deputy Minister of Transport and Communications of the Republic of Bulgaria, Head of Delegation
Mr. Konstantin BACHIYSKI	Member of the Bulgarian Parliament
Eng. Georgi PALAGACHEV, PhD	Executive Director of Executive Agency Road Transport Administration
Mr. Nikolay DIMITROV	Head of Neighbouring Countries Department, Southeast Europe Directorate, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria
Ms. Ruzhina MLADENOVA	Neighbouring Countries Department, Southeast Europe Directorate, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria
Ms. Tsvetelina ILIEVA-YORDANOVA	Director of Road Transport and International Relations Directorate, Executive Agency Road Transport Administration
Ms. Diana GELEVA	Acting Head of International Relations and Permits Department, Road Transport and International Relations Directorate, Executive Agency Road Transport Administration
Ms. Galina VLADIMIROVA	Chief Expert in International Relations and Permits Department, Road Transport and International Relations Directorate, Executive Agency Road Transport Administration
Ms. Ivanka GEORGIEVA	Head of International, Bilateral and Regional Cooperation Department, European Coordination and International Relations Directorate, Ministry of Transport and Communications
Mr. Georgi POPOV	Chief Expert in International, Bilateral and Regional Cooperation Department, European Coordination and International Relations Directorate, Ministry of Transport and Communications
Mr. Miroslav MONOV	Chief Expert in Customs Intelligence and Investigation Directorate, Customs Agency
Mr. Ventsislav IVANOV	Executive Director of Maritime Administration Executive Agency
Mr. Boris BALEV	Executive Director of BMF Port Burgas EAD

Ms. Antoaneta IVANOVA	Head of Information Department, Association of the Bulgarian Enterprises for International Road Transport and the Roads (AEBTRI)
Mr. Yordan ARABADZHIEV	Executive Director, Union of International Hauliers (UIH)
Mr. Emil NIKOLOV	Regional Manager in Union of International Hauliers (UIH)
Mr. Dimitar DIMITROV	Executive Director, Chamber of Bulgarian Road Hauliers (CBRH)
Ms. Zlatka NIKOLOVA	Chamber of Bulgarian Road Hauliers (CBRH)
Ms. Yoana LALOVA	Deputy Chairman of the Management Board, European Transport Cluster (ETC)
Mr. Plamen BUDEV	National Association of Bulgarian Hauliers (NABH)
Ms. Tanya BLAGOEVA	Interpreter
Ms. Hatidzhe BERBER	Interpreter

CONTACT DETAILS

With respect to **transport of passengers**:

For the Turkish side:

Ministry of Transport and Infrastructure
General Directorate for Regulation of Transport Services
Hakkı Turaylıc Street No 5, Emek Çankaya, Ankara, Republic of Turkey
email: mserif.canakci@uab.gov.tr
tel: + 90 312 203 10 00;

For the Bulgarian side:

Ministry of Transport and Communications
Executive Agency Road Transport Administration
5 Gen. Y. V. Gurko Str., Sofia 1000, Republic of Bulgaria
email: avto_a@rta.government.bg; dyordanova@rta.government.bg
tel: +359 2 930 88 40; + 359 2 930 88 08
fax: +359 2 988 54 95

With respect to **transport of goods**:

For the Turkish side:

Ministry of Transport and Infrastructure
General Directorate for Regulation of Transport Services
Hakkı Turaylıc Street No 5, Emek Çankaya, Ankara, Republic of Turkey
email: ucan.akin@uab.gov.tr; zafer.kogmen@uab.gov.tr
tel: + 90 312 203 10 00; + 90 312 203 12 61

For the Bulgarian side:

Ministry of Transport and Communications
Executive Agency Road Transport Administration
5 Gen. Y. V. Gurko Str., Sofia 1000, Republic of Bulgaria
email: avto_a@rta.government.bg; gvladimirova@rta.government.bg
tel: +359 2 930 88 40; + 359 2 930 88 98
fax: +359 2 988 54 95